

DE: Öffnen des Modells:

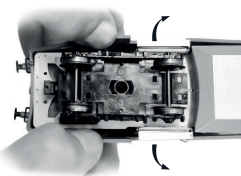
CZ: Otevřete model

PL: Otwórz model

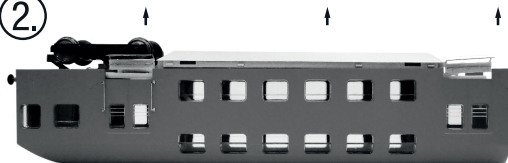
RO: Demontarea modelului

EN: how to open the model

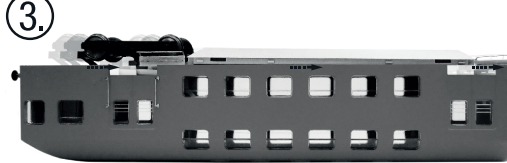
①



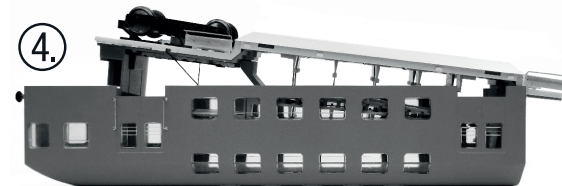
②



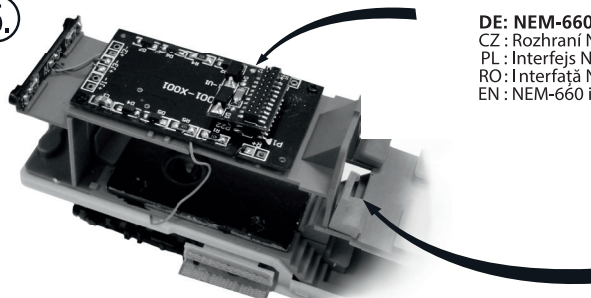
③



④



⑤



DE: NEM-660 Schnittstelle

CZ: Rozhraní NEM-660

PL: Interfejs NEM-660

RO: Interfață NEM-660

EN: NEM-660 interface



DE: Schalter 2 - Umschaltung Touchsteuerung / Gleissteuerung (auch DCC)

CZ: Přepínač 2 – přepínání mezi dotykovým ovládním a ovládním kolejí (včetně DCC)

PL: Przełącznik 2 – przełączanie między sterowaniem dotykowym a sterowaniem torowym (także DCC)

RO: Comutatorul 2 – Comutare între comanda tactilă și comanda pe șină (inclusiv DCC)

EN: Switch 2 – Switch between touch control and track control (including DCC)

DE: Schalter 1 - Schlusslicht an/aus

CZ: Spínač 1 – zapnutí/vypnutí zadního světla

PL: Przełącznik 1 – włączanie/wyłączanie światła tylnego

RO: Comutatorul 1 – Aprindere/stingere lumină de poziție

EN: Switch 1 – Tail light on/off

DE:

Einbau eine Digitaldecoders:

1. Öffnen Sie das Modell
2. Entfernen Sie beide Analogstecker
3. Setzen Sie nun je einen Funktionsdecoder mit einer Schnittstelle nach NEM 660 (MTC) ein. Achten Sie hierbei unbedingt auf die richtige Polung des Decoders sowie die Einbauhinweise des Decoderherstellers.
4. Für einen korrekten Betrieb ist in jedem Endwagen ein Decoder notwendig. Dabei ist die Fahrtrichtung am Decoder einzuprogrammieren. Beachten Sie hierzu die Anleitung des Decoderherstellers. Das rote Schlusslicht wird über den Ausgang F0r (Pin 7) an der Schnittstelle gesteuert. Bei der Modellausführung mit Steuerabteil wird das weiße Spitzensignal über den Ausgang F0f (Pin 8) gesteuert.

CZ:

Instalace digitálního dekodéru:

1. Otevřete model
2. Odstraňte obě analogové zástrčky
3. Nyní nasadte funkční dekodér s rozhraním NEM 660 (21-pin). Postupujte podle pokynů k instalaci od výrobce dekodéru a věnujte pozornost správné polaritě dekodéru.
4. Pro správnou funkci je nezbytný dekodér pro každý koncový vůz. Směr jízdy je možné v dekodéru naprogramovat. Prosím, postupujte podle návodu k dekodéru, který jste koupili. Červená obrysová světla jsou ovládaná na výstupu F0r (pin 7) rozhraní. Ve verzi modelu s řídicím prostorem jsou bílé světla ovládaná přes výstup F0f (pin 8).

PL:

Instalacja dekodera cyfrowego

1. Otwórz model
2. Odłącz obie wtyczki analogowe
3. Teraz zastąp atrapę wtyczki dekodera funkcją z interfejsem zgodnym z NEM 660 (MTC). Pamiętaj, aby zwrócić uwagę na poprawną polaryzację dekodera i Instrukcję instalacji od producenta dekodera.
4. Prawidłowe działanie dekodera jest niezbędne dla każdego pojazdu końcowego. Kierunek jazdy musi być zaprogramowany na dekodérze. Należy się zapoznać z instrukcją zakupionego dekodera. Czerwone światła są sterowane za pomocą wyjścia F0r (pin 7) interfejsu. W wersji modelowej z komorą sterowniczą białe reflektory górne są sterowane za pomocą wyjścia F0f (pin 8).

RO:

Cum sa instalam un decodor

1. Demontati modelul (ambele capete)
2. Indepartati conectorul dummy
3. Inlocuiti conectorul dummy cu un decodor de functii cu 21 pini (NEM 660) Consultati manualul decodorului pentru instalare si configurare. Verificati instalarea corecta in conector.
4. Este necesara cate un decodor pentru fiecare capat, directia de deplasare trebuie programata si configurata in fiecare decodor. Luminile rosii sunt controlate de iesirea F0r (pin 7). In versiunea cu post de conducere luminile albe sunt controlate de iesirea F0f (pin 8).

EN:

How to install a digital decoder

1. open the model
2. Remove both analog plugs
3. Now replace the dummy plug by a function decoder with an NEM 660 (21-pin MTC) interface. Please refer to the instructions of the decoder manufacturer and make sure that the polarity of the Decoder is correct.
4. One decoder is required for each end unit. The direction of travel needs to be programmed in the decoder. Please refer to the instructions of the decoder you purchased accordingly. The red lights are controlled via the output F0r (pin 7). In the model version with control compartment the white headlights are controlled via the output F0f (pin 8).

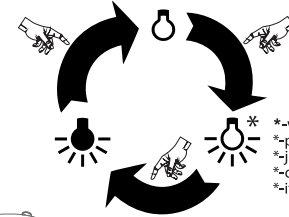
DE: Einmal tippen - Innenbeleuchtung Ein/Aus

CZ: Jedním stisknutím – zapnutí/vypnutí vnitřního osvětlení
PL: Jedno naciśnięcie – włączenie/wyłączenie oświełcenia wnetrznego
RO: O singură apăşare – aprindere/stingere iluminare interioară
EN: Tap once – interior lights on/off

DE: Berührung für 1-5 Sec - Helligkeit dimmen

CZ: Dotkněte se na 1–5 sekund – ztlumení jasu
PL: Dotknięcie przez 1–5 sekund – przyciemnienie jasności
RO: Atingeţi timp de 1-5 secunde – reglaj intensitatea luminii
EN: Touch for 1–5 seconds – Dim the brightness

1-5 Sec



*-wenn vorhanden
*-pokud je k dispozici
*-jeśli jest
*-dacă este cazul
*-if available

DE:

- Einmal tippen – Spitzensignal (weiß) an*
- Erneut tippen – Wechsel zu Schlussbeleuchtung (rot)
- Nochmals tippen – Frontbeleuchtung aus

CZ:

- Jedno stisknutí – zapnutí předního světla (bílé)*
- Další stisknutí – přepnutí na zadní světlo (červené)
- Další stisknutí – vypnutí předního světla

PL:

- Jedno naciśnięcie – włączenie światła czołowego (białego)*
- Kolejne naciśnięcie – przełączenie na światło tylnie (czerwone)
- Jeszcze jedno naciśnięcie – wyłączenie światła czołowego

RO:

- O singură apăşare – semnal frontal (alb) aprins*
- O a doua apăşare – trecere la lumina de stop (roşu)
- O a treia apăşare – lumina frontală stinsă

EN:

- Tap once – headlight (white) on*
- Tap again – switch to tail light (red)
- Tap once more – headlight off

DE: Zur Beachtung:

Beim Zusammenbau bzw. Demontage müssen Kabelverbindungen zwischen Endwagen und benachbartem Zwischenwagen verbunden bzw. getrennt werden!

CZ: Upozornění:

Při montáži nebo demontáži je nutné propojit nebo odpojit kabelové spoje mezi koncovým vozem a sousedním mezivozem!

PL: Uwaga:

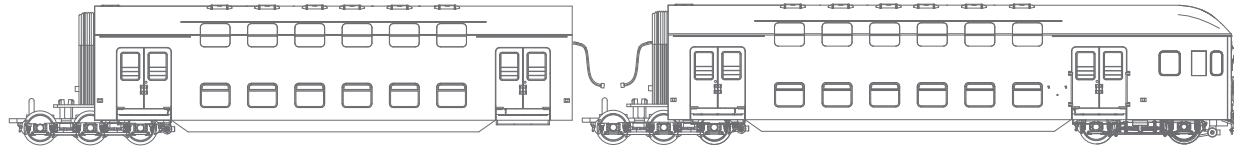
Podczas montażu lub demontażu należy podłączyć lub odłączyć połączenia kablowe między wagonem końcowym a sąsiednim wagonem pośrednim!

RO: Atenție:

La asamblare sau dezasamblare, trebuie conectate sau deconectate cablurile dintre vagonul de capăt și vagonul intermediar adiacent!

EN: Please note:

During assembly or disassembly, the cable connections between the end carriage and the adjacent intermediate carriage must be connected or disconnected!



DE:

Das neue Beleuchtungssystem mit Berührungssensor

- Die Innenbeleuchtung leuchtet bereits ab ca. 5 V betrieben, es sind keine Batterien erforderlich
- Zum Ein- oder Ausschalten genügt es, das Dach an einem Ende zu berühren
- Die Beleuchtung kann für jeden Halbzug (1 Wagen bei zweiteiligen Einheiten und 2 Wagen bei vierteiligen Einheiten) separat gedimmt werden, indem man einfach das Dach länger als eine Sekunde berührt
- Speicherfunktion für den Zustand der Innenbeleuchtung (Ein/Aus, Dimmung)
- Pufferkondensator mit hoher Kapazität sorgt für flackerfreies Licht auch bei verschmutzten Gleisabschnitten oder anderen Kontaktproblemen
- Steuerung der Spitzen- / Schlussbeleuchtung ebenfalls per Berührungssensor

CZ:

Nový osvětlovací systém s dotykovým senzorem

- Vnitřní osvětlení svítí již při napětí cca 5 V, nejsou tedy potřeba žádné baterie
- K zapnutí nebo vypnutí stačí se dotknout jednoho konce střechy
- Osvětlení lze pro každý poloviční vlak (1 vůz u dvoudílných jednotek a 2 vozy u čtyřdílných jednotek) samostatně stmívat, a to pouhým delším dotykem střechy než jednu sekundu
- Funkce ukládání stavu vnitřního osvětlení (zapnuto/vypnuto, stmívání)
- Kondenzátor s vysokou kapacitou zajišťuje světlo bez blikání i při znečištěných úsecích kolejí nebo jiných problémech s kontaktem
- Ovládání předního / zadního osvětlení rovněž pomocí dotykového senzoru

PL:

Nowy system oświełcenia z czujnikiem dotykowym

- Oświełcenie wewnętrzne włącza się już przy napięciu ok. 5 V, nie są potrzebne żadne baterie
- Aby włączyć lub wyłączyć oświełcenie, wystarczy dotknąć dachu w jednym miejscu
- Oświełcenie można osobno przyciemniać dla każdego półociągu (1 wagon w przypadku zespołów dwuczęściowych i 2 wagony w przypadku zespołów czteroczęściowych), po prostu dotykając dachu dłużej niż przez sekundę
- Funkcja zapamiętywania stanu oświełcenia wewnętrzznego (włączone/wyłączone, przyciemnienie)
- Kondensator buforowy o dużej pojemności zapewnia światło bez migotania nawet przy zabrudzonych odcinkach torów lub innych problemach z kontaktem
- Sterowanie oświełceniem czołowym / tylnym również za pomocą czujnika dotykowego

RO:

Noul sistem de iluminat cu senzor tactil

- Iluminatul interior se aprinde deja la o tensiune de aproximativ 5 V, nefind necesare baterii
- Pentru a-l porni sau opri, este suficient să atingi acoperişul la un capăt
- Iluminarea poate fi reglată separat pentru fiecare jumătate de tren (1 vagon la unităţile din două vagoane şi 2 vagoane la unităţile din patru vagoane) prin simpla atingere a acoperişului pentru mai mult de o secundă
- Funcţie de memorie pentru starea iluminării interioare (pornit/oprit, reglare)
- Condensator tampon de mare capacitate asigură o lumină fără pâlpâiri chiar şi în cazul secţiunilor de cale ferată murdare sau al altor probleme de contact
- Comanda iluminării de vârf / de coadă se realizează, de asemenea, prin senzor tactil

EN:

The new lighting system with touch sensor

- The interior lighting comes on at around 5 V; no batteries are required
- To switch the lights on or off, simply touch the roof at one end
- The lighting can be dimmed separately for each half-train (1 carriage for two-car units and 2 carriages for four-car units) by simply touching the roof for longer than one second
- Memory function for the status of the interior lighting (on/off, dimming)
- High-capacity buffer capacitor ensures flicker-free light even on soiled track sections or in the event of other contact issues
- Control of the front and rear lights also via touch sensor